

P.- 21.095

A 79831 e

266912

266912



MEMORIA DESCRIPTIVA

que se presenta para unir a la solicitud  
d e

ler. CERTIFICADO DE ADICION

formulada el 26 de Abril de 1961, con el número 266.912.

e n

E S P A Ñ A

a nombre de OSCAR PAUSER, de nacionalidad alemana, residente en Wilhelmstrasse 9, Schwäbisch Gmünd, República Federal Alemana, por:

"MEJORAS INTRODUCIDAS EN EL OBJETO DE LA PATENTE PRINCIPAL" núm. 251.466, expedida el 7 de Enero de 1960, por;  
"Un aparato para retirar la suciedad que sobrenada sobre el nivel de líquidos en piscinas, recipientes o similares"

El invento parte del aparato dado a conocer en la Patente principal nº 251466, destinado a retirar la suciedad que sobrenada sobre la superficie de líquido en piscinas o similares, con ayuda de un recipiente capaz de flotar, conectado a una tubería de aspiración desplazable, cuya profundidad de inmersión, teniendo en cuenta el peso de la tubería de aspiración y de la carga del recipiente, está calculada de manera que la entrada prevista en al menos una parte de la periferia del recipiente, quede con su borde inferior (borde de entrada) muy junto

5

10

266912



por bajo del nivel del agua.

5 El invento se propone aumentar la eficacia del aparato y consigue este objetivo por el hecho de que el recipiente está subdividido en una parte de fondo, que flota por sí misma y que lleva la conexión para la tubería de aspiración, por una parte, y en una pared de recipiente, que flota por sí misma, por otra parte, formando esta última con su borde superior el borde de entrada y, con la periferia de la parte de fondo, una estrecha hendidura de fuga, habiéndose previsto flotadores para la flotabilidad de la parte de fondo y un anillo flotador, dispuesto en el borde superior interior del recipiente, para la flotabilidad de la pared del recipiente.

10 En esta realización del invento de acuerdo con la Patente principal, resulta que todo el borde superior del recipiente actúa a manera de borde de entrada, o sea, que se crea un borde de entrada muy grande en relación con la capacidad del recipiente. Con ello se acrecienta la eficiencia del aparato sin que aumente el volumen total y siendo especialmente sencilla la realización de las diversas piezas.

15 En la realización del invento es conveniente que, o bien el fondo tenga un cuerpo flotador anclado en su centro y que flota sobre el contenido del recipiente, o bien también que el fondo disponga de un grupo de flotadores anclados en su centro, que floten sobre el nivel nivel del agua de la piscina por fuera del recipiente.

20 En el dibujo han sido representados de manera esquemática ejemplos de realización del objeto del invento. En él muestran:

266912



La fig. 1, la sección de un aparato con contorno circular en estado de reposo, cuando, por consiguiente, no es absorbida agua;

5 La fig. 2, el mismo aparato en sección, si bien en estado de servicio, mientras es absorbida el agua del interior del recipiente;

10 la fig. 3, una variante en la que, en lugar de un flotador central en el interior del recipiente, se ha previsto un grupo de flotadores unidos rígidamente entre sí, fuera del recipiente.

15 En el ejemplo de acuerdo con la fig. 1, el recipiente se compone de una pared de recipiente cilíndrica 11a. En el borde superior de la cara interior de esta pared, se ha previsto un anillo hueco 11b, que actúa como flotador. De acuerdo con la representación en la fig. 1, este anillo forma una sola pieza con la pared 11a del recipiente. Ahora bien, de igual modo puede estar también formado por una serie de flotadores individuales, trozos de corcho, recipientes huecos, etc. agrupados en forma a

20 nular. Finalmente es también imaginable, trasladar la pared interior del anillo 11b más hacia abajo y suprimir la pared inferior del anillo, con lo que al ser sumergido, se forma en la parte superior del anillo una almohadilla de aire que actúa como flotador.

25 En el extremo inferior de la pared 11a del recipiente se halla atornillado un anillo 12, que sobresale hacia el centro de la parte de la pared de recipiente designada en general con 11 y que sirve de tope para el fondo del recipiente designado con 13, impidiendo que en

30 estado montado, p.e. en el transporte, la parte de fondo

266912



13 pueda salirse de la parte 11 de la pared del recipiente.

5 El fondo 13 tiene una abertura central, en la que está insertado un tubo acodado 14. Este codo sobresale del borde inferior de la parte 11 de la pared del recipiente y por debajo del anillo de tope 12. En su extremo inferior se halla conectado un tubo flexible 15 con los medios de acoplamiento 16 usuales. En el extremo no dibujado del tubo flexible 15, está conectada una bomba de aspiración.

10 La parte de fondo 13 está rodeada por una suspensión de cadenas 17, consistente en al menos tres cadenas (cuatro en el ejemplo dibujado) y que está colgada del ojete 18a de una esfera flotadora 18.

15 Las dimensiones de las piezas descritas se eligen de tal modo que, en el estado de reposo dibujado en la fig. 1, o sea cuando la bomba aspiradora no está en acción y no sale nada del interior del recipiente, la parte 11 de la pared del recipiente sobresale un trecho x por encima de la superficie del agua de la piscina. Debido a la hendidura anular prevista deliberadamente entre 20 la periferia de la parte de fondo 13 y la pared interior de la parte de pared 11, el nivel del agua en el interior del recipiente ocupa, en el estado de reposo, la misma altura que fuera del recipiente. En este nivel de 25 agua interior, de la misma altura, la esfera 18 soporta el fondo 13 a una altura determinada por encima del anillo de tope 12.

30 Si al conectarse la bomba es absorbida agua a través del tubo flexible 15 de acuerdo con la fig. 2, enton

266912



ces no puede fluir, por la estrecha hendidura anular entre las piezas 13 y 11, la misma cantidad de agua. Por consiguiente, desciende el nivel de la cantidad de agua encerrada dentro del recipiente 11a. Como consecuencia de este descenso del nivel de agua interior, desciende también de manera correspondiente la parte de la pared del recipiente que flota con el anillo flotador 11, dispuesto en el interior, sobre este contenido del recipiente. Con ello se sumerge finalmente la parte 11 de la pared del recipiente por debajo de la superficie exterior del agua, con lo que, tal como puede verse en la fig. 2, afluye agua al interior del recipiente por toda la periferia. En cuanto la pared 11 del recipiente se ha sumergido tanto por debajo de la superficie del agua de la piscina, que la cantidad de agua entrante por el borde superior del recipiente y por la hendidura de fuga entre las piezas 11a y 13 corresponda a la cantidad de agua absorbida, se forma un estado de equilibrio. Calculando las dimensiones de las diversas piezas de manera adecuada, se cuida de que la profundidad de inmersión y de la parte de pared del recipiente sea pequeña, p.e. de 5 mm. A esta pequeña profundidad de inmersión se consigue que casi únicamente sea aspirada ya agua de la superficie con la suciedad que sobrenada sobre ella, pero en lo posible nada de agua clara de la zona de debajo de la superficie.

En el ejemplo de realización según la fig. 3, corresponden las partes 11 u 11a y 11b, exactamente a las del ejemplo ya descrito. También el fondo 13 recibe igual forma. Ahora bien, en el caso presente ha sido sus

266912



tituido el anillo de tope 12 del ejemplo según la fig. 1, por una placa agujereada 22.

De manera análoga a la del ejemplo según la fig. 1, se han elegido nuevamente:

5 El tubo acodado 14, el tubo flexible 15, los medios de acoplamiento 16 y la suspensión de cadenas 17.

Esta suspensión de cadenas, no obstante, cuelga en el ejemplo de acuerdo con la fig. 3, por intermedio de una

brida 28a, de la barra central 28b, de una cruz de brazos 28c. En los extremos de los brazos de esta cruz 28c,

10 se hallan dispuestas las esferas flotadoras 28, que así flotan por fuera de la parte lla de la pared del recipiente. En el ejemplo dibujado se han previsto cuatro

flotadores 28. Ahora bien, se puede también tener suficiente con tres flotadores, o bien prever más de cuatro.

15 En la fig. 3 ha sido dibujado el estado de reposo, en el que, debido a la hendidura anular entre las partes 13 y 11a, el nivel del agua dentro de la parte 11 está

igual de alto que por fuera de la misma. Si en el ejemplo según la fig. 3 se absorbe agua del interior del recipiente mediante la bomba conectada al tubo flexible 15,

20 entonces - al igual que ha sido descrito en el otro ejemplo - desciende la parte 11 nuevamente, hasta llegar a quedar un espacio y por debajo del nivel de agua exterior. Ahora bien, mientras que en el ejemplo de realización según las fig. 1 y 2 el fondo 13 sigue este movimiento de inmersión por flotar también la esfera 18 sobre el líquido en el interior del recipiente, se produce

25 en el ejemplo de realización de acuerdo con la fig. 3, - al descender así la parte 11, un movimiento relativo con

30

266912



respecto al fondo 13, el cual, como consecuencia de la ---  
flotación de los recipientes flotadores 28 sobre la super-  
ficie del contenido del recipiente, no desciende al ser ---  
absorbido líquido del interior del recipiente.

5           La presente solicitud que corresponde a la presen-  
tada en Austria, el 17 de Junio de 1960, bajo el número  
A 4478/60, se acoge a los beneficios del artículo 51 del  
vigente Estatuto sobre Propiedad Industrial.

10

N O T A

Los puntos de invención, propia y nueva, que se ---  
presentan para que sean objeto de la presente solicitud  
de primer Certificado de Adición en España, son los si---  
guientes:

15           1.) Mejoras introducidas en el objeto de la Patente  
principal, o sea, en "un aparato para retirar la sucie-  
dad que sobrenada sobre el nivel de líquido en piscinas,  
recipientes o similares", con ayuda de un recipiente ca-  
20           paz de flotar, conectado a una tubería de aspiración des-  
plazable, cuya profundidad de inmersión, teniendo en ---  
cuenta el peso de la tubería de aspiración y de la carga  
del recipiente, está calculada de manera que la entrada  
prevista en al menos una parte de la periferia del reci-  
25           piente, quede con su borde inferior (borde de entrada) ---  
muy junto por bajo del nivel del agua, caracterizadas ---  
porque el recipiente está subdividido en una parte de ---  
fondo que flota por sí misma y que lleva la conexión pa-  
30           ra la tubería de aspiración, por una parte, y en una pa-

2669123



5 red de recipiente que flota por sí misma, por otra parte, formando esta última con su borde superior el borde de entrada y, con la periferia de la parte del fondo, una estrecha hendidura de fuga, estando previstos flotadores para la flotabilidad de la parte de fondo, y un anillo flotador, dispuesto en el borde superior interior del recipiente, para la flotabilidad de la pared del recipiente.

10 2.) Mejoras de acuerdo con la reivindicación 1, caracterizadas porque el fondo tiene un cuerpo flotador anclado en su centro y que flota en el contenido del recipiente.

15 3.) Mejoras de acuerdo con la reivindicación 1, caracterizadas porque el fondo tiene un grupo de cuerpos flotadores anclados en su centro y que flotan sobre el nivel del agua de la piscina, por fuera del recipiente.

20 4.) Mejoras introducidas en el objeto de la Patente principal número 251.466, expedida el 7 de Enero de 1960, por; "Un aparato para retirar la suciedad que sobrenada sobre el nivel de líquidos en piscinas, recipientes o similares.

Tal y como se ha descrito en la Memoria que antecede, representado en los dos dibujos que se acompañan y para los fines que se han especificado.



266912

Esta Memoria consta de nueve hojas escritas a máquina por una sola cara.

Madrid, JUN 1961

*[Handwritten signature]*

266917



Fig. 1

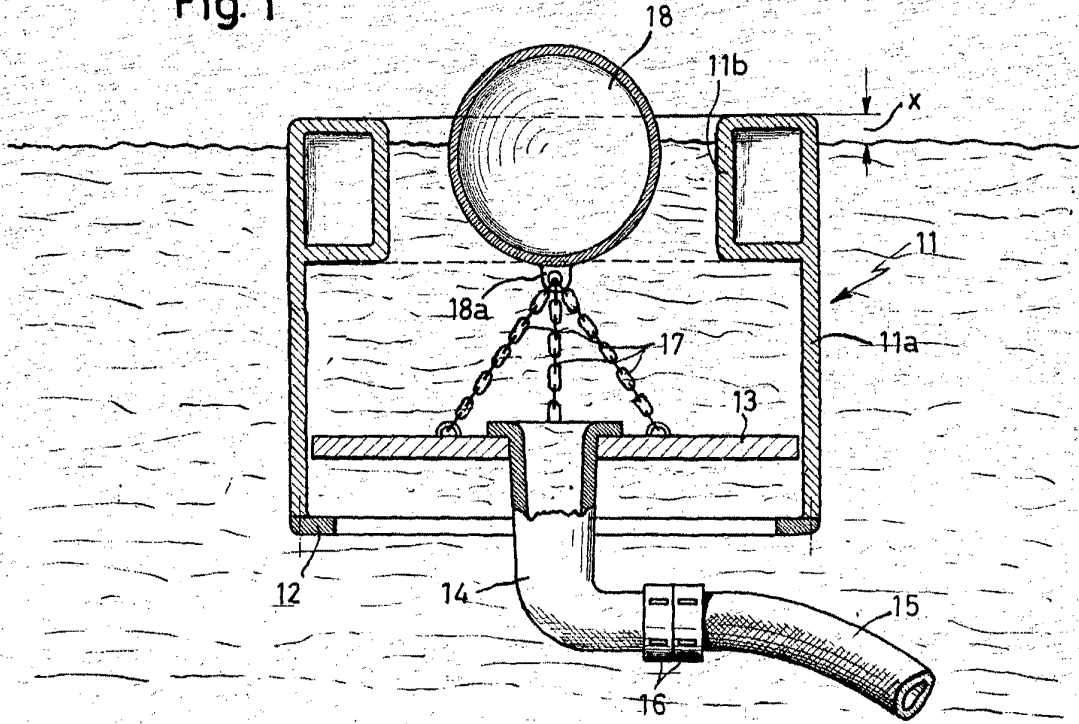
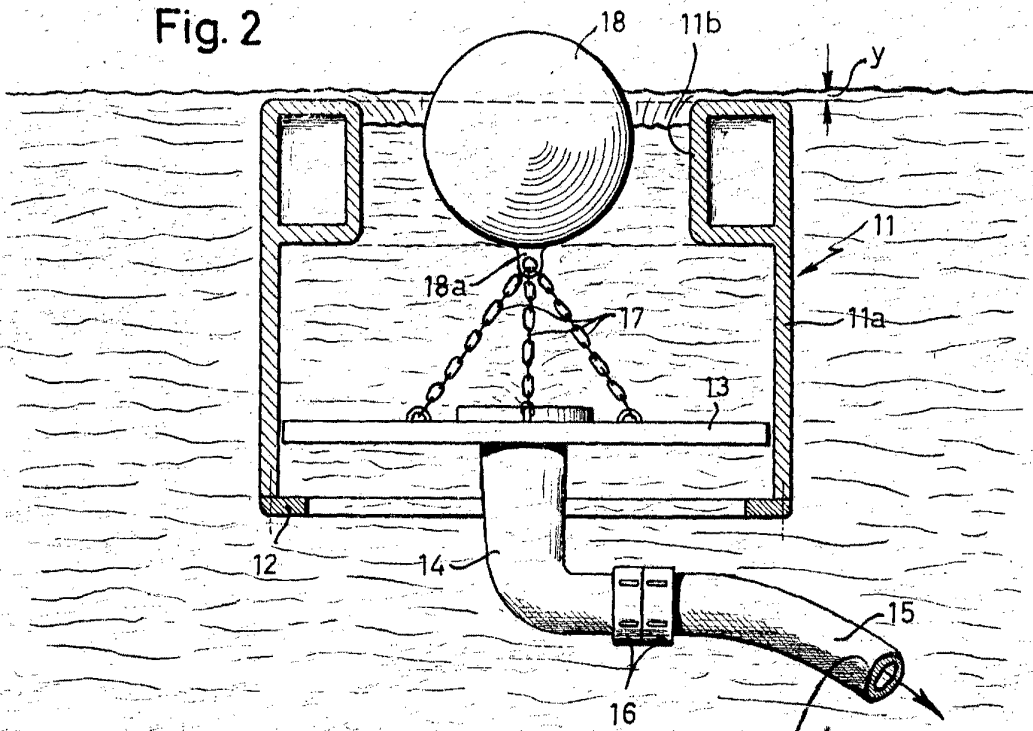


Fig. 2





266912

Fig. 3

